

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF ECUADOR FOR  
HORSES EXPORTED FROM THE UNITED STATES  
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE ECUADOR PARA CABALLOS  
EXPORTADOS DE LOS ESTADOS UNIDOS**

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the animals to be exported including number, purpose, breed, sex, and categories. Additional information shall include:

*Los animales deben venir acompañados de un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número, propósito, raza, sexo y categorías de los animales a ser exportados. La información adicional debe contener:*

**CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES**

1. The United States is free from African horse sickness, contagious equine metritis, Borna disease, dourine, glanders, epizootic lymphangitis, and Venezuelan equine encephalomyelitis.

*Los Estados Unidos están libres de peste equina africana, metritis equina contagiosa, enfermedad de Borna, durina, muermo, linfangitis epizootica, y encefalomiелitis equina venezolana.*

2. The animals are free of or originate from herds where premises of origin are free of coital exanthema and ulcerative lymphangitis.

*Los predios de origen se encuentran libres de exantema coital y linfangitis ulcerativa.*

3. The animals originated from premises where abortion caused by Salmonella abortus equi and clinical cases of equine viral arteritis have not been reported to occurred during the 120 days prior to embarkation.

*Los animales proceden de predios en los que no se han reportado abortos causados por Salmonella abortus equi ni casos clínicos de arteritis viral equina durante los 120 días previos al embarque.*

4. The animals were vaccinated for Venezuelan, eastern, and western encephalomyelitis at least 30 days and no more than 6 months prior to embarkation. (Name of product and date of vaccination must be included on the health certificate.)

*Los animales fueron vacunados contra encefalomiелitis equina venezolana, este y oeste al menos 30 días y no más de seis meses antes del embarque (Nombre del producto y la fecha de aplicación debe incluirse en el certificado de salud).*

5. No clinical cases of equine rhinopneumonitis or influenza were observed on the premises of origin in the 6 months prior to embarkation and the animals were vaccinated against these diseases on \_\_\_\_\_ (date) with \_\_\_\_\_ (killed/modified live) vaccines.

*En los predios de origen no se observaron casos clínicos de rinoneumonitis o influenza*

en los seis meses previos al embarque y los animales fueron vacunados el \_\_\_\_\_  
(fecha) con vacuna \_\_\_\_\_ (muerto/vivo modificado).

6. The animals have been treated for internal and external parasites within the 30 days prior to embarkation. In the certificate, please give the name of the product used.

*Los animales fueron tratados contra parásitos internos y externos dentro de los 30 días previos al embarque. Favor indique el nombre del producto usado en el certificado.*

7. The animals were isolated from other animals not tested for exportation to Ecuador from the day of the first test until embarkation time.

*Los animales fueron aislados de aquellos que no se sometieron a pruebas de laboratorio para exportación a Ecuador desde la primera prueba hasta el embarque.*

8. None of the animals in this shipment originate from premises under any type of State or Federal quarantine for any of the diseases affecting the equine species.

*Ninguno de los animales de este embarque procede de predios que se encuentran bajo cuarentena estatal o federal por causa de alguna enfermedad contagiosa que afecte a la especie equina.*

### **TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS**

The animals were negative to the following tests conducted within 30 days of embarkation:

*Los animales resultaron negativos a las siguientes pruebas realizadas dentro de los 30 días previos al embarque:*

1. Equine Infectious Anemia: Agar-gel immunodiffusion (Coggins') test.

*Anemia infecciosa equina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar. (Prueba de Coggins)*

2. Piropiasmosis: Complement-fixation (CF) test with less than 2+ reaction at a 1:5 dilution.

(Note: In cases where the CF test yields a reaction that is anti-complementary, an Indirect Fluorescent Antibody (IFA) test may be conducted.

*Piropiasmosis: Prueba de fijación de complemento (FC) con una reacción menor de 2+ a una dilución de 1: 5.*

*(Nota: En casos en que la prueba de FC rinda una reacción anti-complementaria se puede hacer la prueba indirecta de anticuerpos fluorescentes.*

3. Equine viral arteritis: Serum virus neutralization test for any equine; if a stallion is vaccinated, certification of vaccination (with negative test prior to vaccination), or semen culture test. I

*Arteritis viral equina: Prueba de sero-neutralización del virus para todos los equinos; si un semental fue vacunado, se debe certificar que fue vacunado (con una prueba negativa antes de la vacunación); o prueba de cultivo del semen.*

### **EMBARKATION CERTIFICATION / CERTIFICACIONES DE EMBARQUE**

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate, the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

*En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto, adjuntará al certificado sanitario el Certificado de Inspección de Animales Exportados (SV Forma 17-37), el cual indicará:*

1. The name and address of the consignor.

*El nombre y dirección del cosignador.*

2. The name and address of the consignee.

*El nombre y dirección del consignatario.*

3. The number, sex, and type of animals to be shipped.

*El número, sexo y tipo de los animales en el embarque.*

4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease or ectoparasites within 24 hours of exportation.

*Una declaración que los animales recibieron un examen cuidadoso del veterinario del puerto de embarque quien los encontró libres de evidencias de enfermedades transmisibles y de ectoparásitos dentro de las 24 horas de embarque.*

### **OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL**

1. To import live animals into Ecuador, the importer must send to SESA, with 72 hours prior to the issuance of the zoosanitary importation permit, copy of the Form VS 17-140 containing the information of the shipment and signed by the APHIS veterinarian.

*Para importar animales a Ecuador, se debe enviar al SESA, con 72 horas de anticipación la forma VS 17-140 debidamente llenada y firmada por el veterinario de APHIS para la obtención de un permiso zoosanitario de importación que será emitido por el SESA.*

2. Foals under 5 months of age, when accompanying the dam, are not required to be vaccinated or tested prior to export.

*Los potros menores de 5 meses de edad si acompañan a su madre no requieren ser vacunados o presentar pruebas de laboratorio para ser exportados.*

3. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days as long as the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian can so certify.

*El Certificado de Salud de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión que se podrá extender a 45 días si los animales están saludables, en aislamiento y el veterinario acreditado así lo certifica.*

4. Only the animals listed on the permit must be included in the shipment.

*Solamente los animales que estén en el permiso podrán ser incluidos en el embarque.*

5. The animals are not allowed to transship in any country in route to the Republic of Ecuador.

*Los animales en tránsito no podrán hacer transbordo en ningún país.*